TO RENAT

rix pour un an est de dix plins ste, ou deux plastres deule, cours du Canada;

ement.

pers du Merta ont ete
portes à St. Bonilace.

Avenue Provencher
u au Nord-Est du Coldans la Bâtisse du

METIS LE

DIEU MON DROIT. ET

TARIF D'AN NONCES.

" un qrt. de coronnett o

Redaction

GERMAIN & CIE

ent de Recevoir

Les Marchandises Suivantes :

5000 VERGES D'INDIENNES.

Couleur Garantie

Seulement 8 cts.

LA VERGE.

50 PIECES DE COTON JAUNE

33 Pouces de large.

SEULEMENT 7 CENTINS

LA VERGE.

50 PIECES

Coton Blanc. SEULEMENT 10 CENTINS.

Meilleur Assortiment

HARDES FAITES DANS

WINNIPEG.

et à des Prix qui

DIFIENT COMPETITION.

EXEZ NOUS VOIR,

· Vous serez satisfaits.

BLOC DEVLIN

Crande Rue, Winnipeg

St Boniface, 27 Juillet, 1876

DR T. DESJARDINS, C.M.C., P.Q.

13 Juillet, 1876.

VOUS APERCEVES-VOUS OUE LE O. K.

Salon de Barbier-Coiffeur.

est ouvert de nouveau?

E. H. HILL,

Champion de la barbe et de la coif fore, your do mera ses soins aver l'art qu'on lui connaît.

VENEZ LUI FAIRE VISITE.

Grande Rue, Winnipey-à côté de la Bunque McMecken.

innipeg. 24 mai 1876 Gm.

Papeterie! Librairie!

WASHINGTON FRERES.

GRANDERUE-WINNIPEG.

Presque en face du nouveau Bureau de

Nouvelles marchandises arrivées con-istant en livres d'école, papeterie, livres, ahiers de musique, ouvrages poetiques, ivres pour les trames, etc.

SOUVENEZ VOUS DE L'ENDROIT : Grande Rue de Winnipeg, presque vis-à-is le Nouveau Bureau de Poste.

Winnipeg, 24 Mai, 1876. ___

On demande des Droits de Metis "SCRIPS"

ARGENT COMPTANT PAYE POUR SCRIPS.

A. W. BURROWS.

Vis-à-vis le Magasin de Fer de McKENNY,

PORTE VOISINE DU "SALON ROUGE.

Winnipeg, 6 Juillet, 1876.

M'S A L'ENCLOS.

Le proprieta re est rie de venir prouver

EDOUARD PERREAULT. Gardien d'encles, St. Vital.

L'Hon, J. Dubuc.

BUREAU :-Hopital-Général, St. Bo- AVOCAT,-NOTAIRE, ETC.

BUREAU :- Rue du Bureau de Poste.

Bâtisse du Gouvernement,

Winnipeg.

P. A. KIERZKOWSKI,

AVOCAT-NOTAIRE, ETC. ETC.

Au coin des Rues du Bureau de Poste et Rorie, Winnipeg. Winnipeg. 5 Sept., 1876.

W. H. LYON,

GRANDE - RUE,-WINNIPEG,

-IMPORTATEUR-

DE GROS ET DE DETAIL,

COMMERCANT EN PRODUITS, ÉPICERIES VINS, LIQUEURS, CIGARES, CHAUSSURES

MARCHAND A COMMISSION EN GENERAL

onsignations de produits et de toute espèce

est re idu compte sans delai.

Avances libérales failes sur des consignation

Winnipeg, 15 Mai, 1876.



Entrepot Medical

M. BANKS. CHIMISTE ET PHARMACIEN.

Assortiment complet de toutes les Drogu Medecines et articles qui se trouvent de une pharmacie de première classe.

Preseriptions de Midecins et Recettes

Se souvenir du local qui se

trouve vis-à-vis la Bâtisse du Nouveau Marché.

\$10 RECOMPENCE \$10

compense a celui qui la depas Magasu de la Compagnie de la son, à la Pointe de Chéuse où du Netts, St. Boniface.

Celebres Orgues de Salón

Golden Tonque de

BEATTY.

MM. Geo. P. Howell et Cle., (N.Y.) Le Neurpaper Reporter du: "Daniel F. Beatty, le constructeur d'or-gues de Washington, N.-J., pousse les cho-ses avec la plus grande vigueur"

(DE Wm. PEOL, CHUTES DE MIAGARA, M.Y.)

"En usage de quelques mois de cet eje gant Orgue de Salon me cônvaincre que c'est un des meilleurs qui soit. Le son en est riche, varie et des plus agreables, de le recommande chaudement comme mistro-ment de Salon, d'Ecole, d'Eglise, etc.

Les plus helles offres possibles. Argent rembourse et fret paye, aller et retour; par mon Damel F. Beatty st l'acheteur, pes pas satisfant apres cinq jour, d'esyd. Ga-rantie de cinq ans. Faites veny locatalo-que des tenograges avant d'acheter, un Orgue de Salon. Adresse;

DANIEL F. BEATTY,

WASHINGTON, NEW-JERSEY, E.U., A

PIANO BEATTY! Grand Carré et Droit.

Cet instrument est le plus beau et le meil-leur piano qui au jamais ete fabrique lei ou en Europe ; il possède un son d'unetriches, e, d'un volume et d'une profincher estra ordinare, allie au brillant, à la clarte et à une egalite parfaite sur toute l'étendue de l'échelle. Il se distingue surtout par la din-ce surperante du son dont la puissance ni la studite sympathique ne change jamés sous le doletre le plus delicat on le plu-puissant. L'espace manque pour decrire réciment ces magnifiques instruments. Escompte d'agent dons pyrtout où je n'ai pas d'agents.

Souvenez vous que vous ne courrez aucu-sque en achetant un de ses instrument elebres. Si après com (5) jours d'essai i iano ne vous satisfait pas, votre argen ous est rembourse après le renvoi et la repiano ne vous satisfait pas, votre argei vous est rembourse après le renvoi et la re ception du piano par Daniel F. Beatty, e le feet vous est de même paye. Pianos ga rantis pour six ans ; adresse:

DANIEL F. BEATTY. Washington, New-Jersey, E-U A

PERDU!!

Une Poutliche rouge âgee d'environ qua-irs ans, periant quaire étampes avec les initiales G. P. dent deux sur l'épaule ganche, mes sur l'épaule doute et l'autre sur la hanche ganche. Elle a etc perdue à Windipe d'ex ganné, pours. Gelui qui ramènera à son proprietaire M. Salamon Jean Venne, de St Norhert, sera liberale ment récompensé.

St. Norbert, 7 Sept., 1876.

Agence Canadienne

A. GAUVIN

COURTIER ET MARCHAND A COMMISSION.

Rue du Burcau de Poste, vis-t-vis l'hote

Mr. GAUVIN paye le plus hout prix pour les Sarripus, Drroits d'Emfants et donce braucoup d'attention aux Applications de Patentes, aussi, se charge de retirer du Buivau des Terres les Scrips de Metis.

proprietes feront bien de s'adresser À ce Bureau-

ENSEIGNE De la Boule Rouge

Nous venons de recevoir, pour cetta au sune, notre assortiment de Marchandisches et de Hardes Faites, qui consideration de la constant de la

Ouinze Balles de Coten Jaune

de differents prix depuis sept fusqu'à diz-huit sous. Ces cotons, par leur valeur, de-lient toute competition.

-AUSSI-

TO CAISSES D'INDIENNES LARGES POUR IN ET 12 cb.

Le Prix regulier de ces indiennes est de 12} à 15 cents la verge, nons pouvons acter vous mentrer une i dienne de près d'une cerge de lauteur pour Cinq cents.

400 PIECES DE WINCEY

de tous les prix et couleurs.

4 Caisses de belles etoffes a Robes

Nous avons rem DIRECTEMENT

500 PAIRES DE COUVERTES ANGLAISES MACRICAR

- AUSSI -

100 PAIRES DE COUVERTES CANADIENNES depuis 84 OO jusquja 810 OO k

Nous attirons specialement votre attention sur notre a scriment de couverter sa slass significant à des prix pour pouvoir de fier le marché.

Mantenax de Differentes Descriptions

'EN DRAP. WATERPROOF.

DE PLUS : UN lot d'essuiemains à 90 sous la donzeme valant \$1-25.

100 l'ieres de Merines Noir et de Cooleur 100

pour 624 cents valant 75 centins.

UN ASSORTIMENT CONSIDERABLE LE INCED

our pantalons et habiliements complets

Notre assertiment de Hardes Faites est

Nous pouvons assurer, sans cxagération, que notre assactiment de Bardes Faifer, so-ca vendu à 28 POUR CENT meilleur narche que partout ailleurs.

Bertrand & Prud'homme.

N.B.—Nous avons attachés à notre ctablissement. Mr. Suspenuax, bien onnu du palaic de Manitoba, com-ne talleur de première classe. Il

Winnipeg, 24 Sept., 1876.



Jendi 19 Octobre, 1876.

Sa Grace Monseigneur Tache

Mgr. l'Archevêque ayant annoncé dimanche dernier, à la messe, qu'il devait faire une absence de quelques mois, beaucoup de personnes vinrent rendre visite à Sa Grace dans l'aprèsmidi et lui présenter leurs bons souhaits de voyage.

Monseigneur est parti lundi à 5 hra p.m., à bord du Manitoba, Capt. Griggs, pour son voyage à la Province de Québec où l'appellent les affaires de son diocèse.

Nous souhaitons le plus heureux voyage à notre bien-aimé Archeve-

Le Canada a obtenu trois cent prix l'Exposition Universelle de Philadelphie. C'est un évènement dont nous ponvons être fiers, car nous avons la preuve que le Canada occupe une place honorable parmi les nations.

Les délégués envoyés par le Com missaire des sauvages pour obtenir des chefs des agences de Red Cloud et Spotted Tait la signature du trai et Spotted Tait la signification té de cession des Black Hills, ont réussi dans leur mission. bien des indices font prévoir que ce traité ne sera pas aussi fi l'èlement observé par les ci-devant possesseurs légitimes des Black Hills, que l'on été les traités antérieurs.

Nous lisons dans la Semaine reli gieuse de la Suisse, du 3 ultimo :

Un de nos compatriotes, Mgr. Mar tin Marty, de Schwytz, abbé du mo nastère de Saint-Meinrad que les Benédictins de Notre-Dame des Ermites ont fondé en Amérique (diocèse des Vincennes), vient de quitter son couvent pour aller au péril de sa vie établir une colonie au millieu des Sioux, peuplade indienne qui habivastes contrées du Dacotah. Exaspérés par les incessantes vexations des Yankees, ils ont commen cò une guerre qui cause les plus grands soucis au gouvernement de Washington. Mgr. Martin se propose de fonder, dans ce pays encore sauvage, un couvent et une école qui deviendront pour les Sioux ce qu'ont été pour nos pères les monas tères Bénèdictins, un foyer de lum ére, de vie religieuse et de civilisa

M. John Sutherland, M.P.P., est incorrigible. Son tempéramment fougueux l'entraine dans des écarts de langage, plus dignes d'un portefaix que d'un député. Après avoir essa 76 vainement d'atteindre les religieuses de ce pays par d'infames calomnies, il accuse aujourd'hui de le Surintendant des Ecoles Catholiques. Dans cette dernière attaque, le député de Kildonan a mis et son ignorance et ses préjugos. Ainsi, il prétend que le Surintendant aurait grossi le chiffre de la fréquentation de nos écoles. Cet te allégation a déja été refutée dans les journaux auglais, il y a longtemps, et M. Sutherland ne sait il pas, d'ailleurs, que les rapports en on ne sont pas préparés par le Surintendant, mais transmis par les Instituteurs. Bu brodant sur ce cane vas, le député de Kildonan croit pouvoir se dispenser de toute logi-que et de toute vérité. C'est ce qui explique encore comment il a

dire que les protestants ne pouvaient pas aller aux écoles catholiques et vice versa. Que M. Sutherland se donne la peine de se renseigner et apprendra,par exemple,que plusieurs jeunes filles protestantes de Winnipeg, ont reçu et continuent de re evoir à l'Academie Catholique, une éducation beaucoup plus raffinée que celle dont il fait lui-meme parade dans ses discours et ses manières.

L'Intercolonial et le Pacifique.

L'INTERCOLONIAL.

La construction du chémin de fer Intercolonial est une œuvre née de la confédération. Nous avions be soin de cette grande artère pour re lier entre elles et les rapprocher dans l'intérêt du commerce, les diverses provinces du Canada: et il fallait, en ontre, avoir un moyen de communication, ne pas dépendre à cet égard, de nos voisins, en cas de guerre avec la République.

Le tracé Robinson (celui de la Baie des Chaleurs) a été adopté de préférence, parcequ'il semblait le plus convenable, à tous les points de vue, et surtout, sous le rapport mili taire, par son éloignement de la

L'Intercolonial court d'Halifax, port maritime de la Nouvelle-Ecosse à la Rivière du Loup, autre port ma ritime de la Province de Québec, en passant par Truro, à la tête de la Baie de Fondy-puis près Amherst et la Baie Verte, traverse ensuite les rivières Richibouctou et Miramichi (N.B.) pour parcourir la vallée Nord Ouest de cette dernière et de la rivière Ni pisguit où il atteint Bathurst. De là, l'Intercolonial suit la Baie des Cha leurs jusqu'à la rivière Ristigouche. puis la vallée de la Matapedia sur la rivière Métis, pour atteindre enfin les côtes sud du St. Laurent qu'il longe à une distance de huit à dix milles jusqu'à la rivière du Loup où il opère sa jonction avec le Grand Tronc.

La distance depuis ce dernier endroit à Moncton est de 390 milles ; de Moncton à Truro de 126 ; de Truro à Halifax de 71 milles, for ment ainsi 577 milles.

Le gouvernement avait dù accep ter cette route de préférence aux autres, vo que l'Augleterre, le désirait et garantissait un emprunt de 3 millions de louis sterling à 4 p. c par année à la condition de se ser vir de cette voie ferrée pour le ser vice militaire de Sa Majesté.

Ce chemin de fer a été construit sous la surveillance de M. Sandford Fleming, ingénieur en chef, par sec tions octroyées à différents entrepre neurs.

Le coût total de cette grande en treprise est de \$10,513,791.

LE PACIFIQUE.

La longueur du Pacifique Cana dien, depuis la Baie du Tonnerre jusqu'aux rives de l'Océan Pacifique, est évaluée à 2,331 milles comme suit :

1	MILLES.
Baie du Tonnerre à la RRouge	413
Rivière Ronge & Livingstone	271
Livingstone à Edmonton	516
Edmonton à la Passe de la Tête	
Jaune	283
Passe de la Tête Jaune à la Ri-	
vière Stewart	260
Rivière Stewart à Bute Inlet	288
Milles	2031

Des calculs approximatifs assignent le coût de cette partie de la grande voie à \$50,978,500 c'est à dire \$25,000 par mille : et à \$80 000,000 le coût de la ligne entière, à

L'an 1880, verra, dit on, l'achève ment complet de la route qui se pro longe, depuis la Baie du Tonnerre jusqu'à la Rivière Rouge : et ces travaux s'ils se poursuivent par le gouvernement, devront coûter environ 811 430.000 : et s'ils sont entre pris par une compagnie-\$4,130,000 avec une quantité considérable de terres. Et si les opérations devaient se continuer à un égal dégré de vi tesse, le tronc principal serait terminé en 1885 jusqu'au pied des Mon tagnes Rocheuses, à raison de \$25, 622,000, si le gouvernement préside lui-même à la confection du cheminet de \$12,000,000, plus, une vaste étendue de terres, si les contrats sont accordés à des compagnies.

Sur le parcours entier de la voie intercontinentale, 1,491 milles n'exigeront que des travaux faciles: 419 milles nécessiteront de fortes dépen ses : et 121 milles, de plus considérables encore.

Jusqu'à cette date, les parties du chemin actuellement en voie de construction, représentent un parcours de 227 milles, c'est-à-dire 113, entre la Baie du Tonnerre et la Ri vière des Anglais, et 114, entre Kee watin, Lac des Bois, et Selkirk, Rivière Rouge.

Le Globe affirme qu'il y a lieu de croire que la section séparant la Baie du Tonnerre du Lac des Mille Lacs sera prête au premier de juin 1877, ce qui, ajonte-t-il, devra faciliter l'accès à Manitoba et au Nord-Ouest, en utilisant nos vastes nappes d'eau.

On a travaitlé activement dit le Journal de Québre, organe de l'un des minis res, à l'amélioration des voies de communication par eau, qui doivent remplacer temporairement la voie ferrée. Nous disons temporairement, parce que cette partie du chemin, aujourd'hui remplacée par l'eau, devra être construite dans le temps le plus rapproché possible et dans la mesure des ressources de la

Nouvelles Canadienne

Le Révd. M. Brunet, professeur de l'Université-Laval, de Québec, est

Le Révérend Messire Jean-Baptis te Gaguon, curé de Trois Pistoles, P. Q., est mort ces jours derniers.

La Législature de Québec est con voquée pour le 10 novembre prochain, pour la dépêche des affaires

Nous regrettons d'avoir à annon er la mort du Rév. P. Damis Paul, de la communauté des Clercs de St Viateur, arrivée à la maison mêre de Joliette, P. Q.

M. Trefflé Loiselle, résidant rue Fullum à Montréal s'est suicidé en avalant une dose d'acide prussique. Le malheureux remplissait les fonc tions d'huissier audiencier à la Cour Supérieure, et était bien connu dans la ville. Il avait environ 42 ans et était célibataire.

Ces jours derniers, l'on célébrait à l'église Notre-Dame, Montréal, le cinquantième anniversaire de prê trise du révérend M. Bayle, supéri eur du Séminaire de St. Sulpice

La vaste église était totalement remplie. Il y avait au chœur, près de 300 membres du clergé au nom bre desquels se trouvaient neuf évêques.

Un déplorable accident est arrivé sur le chemin de fer "Great West sé aux bagages. Le train était lan ce à toute vitesse. Il pouvait parcourir 35 milles à l'heure, quand une des roues de la locomotive se brisant, les chars furent précipités hors de la voie.

Les passagers étaient au nombre de 250, et aucun d'eux ne fut bles-

ettre des Colons de Dufferin

M. Geo. Roy, Président de la Société de Colonisation de Manitoba, a reçu la lettre suivante des colons de

TOWNSHIP LETELLIER, 10 Oct., 1876. Au Président de la Société de Colonisation de Manitoba

MONSIEUR.

La Société de Colonisation de Manitoba, dont vous êtes le digne président, vient de nous donner nouvelle preuve de l'intérêt qu'elle nous porte, en nous faisant parvenir une tarière dont nous nous avions grand besoin, par l'entremise de M. J E Têtue

Nous saisissons avec bonheur, l'occasion que nous offre ce précieux service pour en remercier ses membres, et nous vous prions de vouloir bien vous faire auprès d'eux, l'inter prête des sentiments de reconnaissance qui nous animent.

Oui. M. le Président, nous savons combien sont grands les sacrifices que vous vous imposez pour nous être utiles : et comme faible compensation, nous dirons à ceux que nous avous laissés en arrière, que nous avons été reçus à bras ouverts par des cœurs généreux et sympa thiques. Et ces amis et ces parents nous comprenant, viendront grossir nos rangs, et tous ensemble travaillerons au maintien de la na tionalité française à laquelle nous sommes si fiers d'appartenir. Vos humbles let reconnaissants

compatriotes.

GASPARD BRETON Ambroise Gode François Ruel NORBERT CLÉMENT, François Mergier, JOSEPH LEPINE. Tou-saint Breault, François Parent, Lugien Tremblay, J BTE. TREMBLAY. ALFRED DUHAMEL

COUR DU BANC DE LA REINE.

Le terme d'automne de cette Cour est ouvert mardi sons la prési dence de Son Honneur le Juge Bè

MM. Dubuc et Walker, représentaient la Couronne.

Les Grands Jurés suivants furent assermentès :

MM. Robert Morgan, président, W. G. Fonseca, John Freeman. George Foulds, Roger Bell, Sam. Bannerman, Alex. Black, Thomas Anderson, Ls. Larocque, Phillip Heiminck, John Higgins, John Kennedy, H. Burnell, Jas. Bryden, John Corrigal, James Bird, Sr. Joseph Pilon, Joseph Délorme, An dré Dawson, Alex. Logan, Walter Laidlaw, Thos. Lusted, Joseph Cadman.-23

Le 24eme-Gavin Bruce-répondit aussi à l'appel de son nom, mais le Juge observa qu'il ne devait pas être assermenté plus de 23 Grands Jurés, parce qu'il en fallait 12 pour rap porter un acte d'accusation, et que s'ils étaient 24, dans le cas de divipartir d'Ottawa jusqu'au delà des ern" à deux milles à l'ouest de sion, ils pourraient se trouver 12 nécessaire de la vie ; volaitles, muis-Montagnes Rocheuses, y compris Princeton, Ont., Cinq hommes ont contre 12. Le juge complimenta les patates, viandes, beurre, pain, etc. été tués, l'ingénieur, le chauffeur, jurés sur leur ponctualité à se ren regorge aujourd'hui de ses propro-

deux messagers d'express et le prépo | dre à l'assignation et congédia le dernier appelé, en lui disant qu'il serait payé pour son temps et ses frais de route

Puis Son Honneur prononca et anglais et en français l'adresse sui-Vante :

M. le President et MM. du Grand June

Vous êtes appelés ici aujourd'hui pour remplir les devoirs importants qui vous incombent par notre syste me de lois, en vertu d'un acte rècen de notre Législature Locale qui de crête, que : à compter du "les jour d'Août, 1876, la Cour d'Oyer et terminer et d'évacuation généraldes prisons, et des assises et nise prius, dans et pour la province de Manitoba, siégera au Palais de Jus tice, dans la Cité de Winnipeg, seu lement deux fois par année, (à moins qu'il n'en soit autrement ordonne par le Lieutenant-Gouverneur Coseil.) savoir : le troisième mardi du mois d'Octobre et le premier mardi du mois de Mars ; et le pre mier terme de la dite Cour, en vertu du présent acte, devra être ouvert le troisième mardi du mois d'Octobre 1876.

L'état actuel de prospérité de notre Province, m'engage à vous rappeler une phrase remarquable et pleine vérités que j'ai lue dans charge que fit au Grand de charge que Jury le premier Juge-en-Chef de cette Province, homme qui s'est ac quis à bon droit, l'estime générale et a mérité d'être promu à la haute position qu'il occupe aujourd'hui, je veux parler de notre estimé Lieute-nant-Gouverneur, l'Honorable M. Morris, A l'occasion de l'ouverture du premier terme de cette Cour en 1872, cet Honorable Monsieur disait aux Grands Jurés :

" Je n'ai aucun doute et je parle par suite des observations approfondies et des connaissances que l'at ac quises sur les différentes parties de Manitoba, qu'un avenir brillant est réservé pour cette partie de l'Amérique dans le Nord-Ouest et qu'elle devra un jour occuper un premierrang comme pays agricole. Mais pour obtenir le développement rapide des avantages dont la nature a doné notre pays, et y attirer une grande immigration qui puisse exploiter ses ressources naturelles en y trouvant un généreux retour,il faut de la stabilité dans nos institu tions et faire naître la confiance que la loi est forte et puissante, et capa ble de faire respecter les droits de chacun ; l'administration ferme et impartiale des lois dans un pays étant la garantie de la paix et du bon ordre, et la cause de l'avancement et de la prospérité d'un peu ple.'

Ce que cet Honorable et savant Magistrat a dit alors s'est déjà réalisé en grande partie.

Tous ont respecté et aidé à maintenir nos. institutions ; tous ont eu confiance dans la force et la puissance de la loi, et lui ont confié la protection de leurs droits respectifs ; l'ordre un peu troublé dans ces temps orageux, s'en rétabli insensiblement et a continué de régner depuis Aussi l'immigration nous est arrivée de toutes parls ; immigration composée de familles industrieuses et laborieuses; un grand nombre euportant avec elles des capitaux assez considérables. Tous se sont mis a l'œuvre, natifs et immigrants, des milliers d'acres deterre ont été remu és et mis en culture, et Manitoba qui depuis des années importait tous inécessaire de la vie ; volaitles, muiexporter une bonne quantité.

ère nouvelle s'ouvre pou ous ; Manitoba commence à pren ire, comme pays agricole, le haut ang qui lui avait èté assigué en 1872. Quand je vous dis, MM. que l'orre a régné, que l'administration le la justice a exercé une grande nfluence sur l'avancement et le pro es de notre pays, je n'exagère pas si quelqu'un veut en avoir la euve, il n'a qu'à comparer le ca endrier de la prison de chaque ter me de cette cour, depuis 1872 jus-qu'à ce jour, et il deviendra convainque le crime diminue, le peuple e moralise et devient industrieux.

Avant de vous soumettre le calen frier du terme, je prendrai la liberte d'attirer votre attention sur l'importance des devoirs que vous avez remplir. D'après le système de lois qui nous régit, le grand jury joue un rôle important, et forme me partie intégrante des Tribunaux Ariges pour l'administration de la ustice criminelle.

Une fois retirés et en séance, vous, es grands jurés, recevez les accu entions on indictments ani vous sont déférés au nom de la Reine ; mais dors, vous ne devez entendre que les dépositions des témoins de la part de la poursuite. L'acte d'accusation fondée ou true bill que vous plicité de faux. Regina vs. Léon Dupont, larcin sultat d'une enquête ou une accusa tion qui doit ensuite être sonmise au Vous u'avez qu'à recher petit jury. cher et déclarer sous la foi de votre serment s'il y a motif suffisant de mettre le prévenu en cause et lui faire subir un procès. Cependant. remarquez bien, que, quoique vous n'ayrez pas pour mission de faire le procès du prévenu et de juger définitivement s'il est connable ou non coupable, vous devez être absolu it persuades de la vérité de l'ac cusation que vous rapportez à la Cour, et vous ne devez pas vous con tenter simplement de probabilités eloignées.

Je dois aussi vous rappeler le ser ment que votre Président et chacun de vous a prêté : "garder secret les " conseils de la Reine, ceux de vos "compagnons et les vôtres." Ce serment vous impose la stricte obligation du secret le plus absolu, sur toutes vos délibérations ; vous pe devez jamais en souffler un mot.

Dans l'exécution de vos devoirs, vous aurez l'assistance de l'officier de la couronne qui vous produira les preuves sur chaque acte d'accusation qui vous sera soumis.

Quand un acte d'accusation vous ura été déféré et que vous aurez entendu la preuve qui vous aura été office, si vous pansez ou que doute d'entre vous croient que le prévenu devrait subir un pro-'ès, votre président endosse l'acte d'accusation en écrivant " true bill ' sur le dos du document et appose sa signature au dessous; si au con raire, la preuve est trouvée et jugée iusuffisante, votre président, dans ce dernier cas, endosse l'acte en y écri-vant les mots " no bill " et il signe seu nom au dessous comme dans le cas précédent.

J'en viens maintenant au calendrier du terme

Au nombre des crimes qui y inscrits, j'y vois deux actes d'ac de meurtre qui vous secusations ront deférés.

Ces deux meurtres auraient été commis dans les Territoires du N. Quest. L'un par le nommé Charles Gaudin qui est accusé d'avoir tué sa bilité. temme "Mary "durant l'été de 1872, près de Edmonton; et l'autre, par un quelle Son Honneur exposa avec

roduits et peut même cette, année sauvage connu sous le nom de "It beaucoup de lucidité les circonstansee-moon e-pis," lui aussi accusé d'a voir tué sa femme, sauvagesse con nue sous le nom de "Po-ka-ke," près du For: MacLeod, dans la nuit du 6 au 7 mars 1875.

Dans chacun de ces cas, si vous trouvez la preuve suffisante, vous devez rapporter les actes d'accusation bien fondés, c'est-à-dire, true bill. Car la loi, alors présume l'acte non justifiable et c'est au prévenu dans un procès pour telle offense, d'établir une justification complète devant un petit jury, si l'offense est prouvée contre lui.

Quand à ce qui regarde notre Pro vince, le calendrier ne découvre qui deux offenses qui sont simples de leur nature et n'exigent pas d'explication.

Avec ces quelques courtes remar ques, messieurs, vous pouvez vous retirer dans votre chambre et commencer votre enquête et vos delibérations, dans le cours desquelles vous aurez droit à la protection de la Cour et à l'assistance de ses officiers, ce qui ne manguera d'être fait, avec toute la diligence possible, chaque fois que vous le requerrez.

Dans l'après-midi, les Grands Jurés rapportent comme fondés les actes d'accusations suivants :

Regina vs. Thomas Quinn, com-

Regina vs. Léon Dupont, obtention argent sous de faux prétextes.

Regina vs. Léon Dupont, mise en irculation d'un chêque forgé

Regina vs. Léon Dupont, altération d'un document écrit

Léon Dupont est mis à la parre et plaide non coupable any différentes accusations portées contre lui. Son procès est fixé pour mercredi matin.

Thomas Quinn qui a été élargi sous caution est appelé et ne répond pas. Les cautions sont aussi appelés. Sur motion de M. Dubuc, un Bench Warrant est émané pour son arres tation

Mercredi, 18 Octobre.

La Cour s'ouvre à 10 hrs : Son Honneur le Juge Bétournay sur le Rane

Léon Dupont subit son procès pour avoir mis en circulation un chèque faux et altéré.

La Couronne est représentée par MM. Dubuc et Walker, et la défense par M. S. McDonald.

Dupont avait demandé un jury exclusivement composé d'anglais, et les donze jurés suivants furent asser-C. Campbell, Jas. Green, mentés : Geo. Whitlaw, John M. Tait, A. Fer ries, Hugh Walker, John Robertson Jas. McBain, Geo. Cartwright, John Matheson, F. W. Lipsett, Robert Lipsett

M. Walker ouvrit la cause au nom de la Couronne, et les témoins furent ensuite examinés. Nous croyons inutile de reproduire les témoignages, après la version détaillée que nous avons donné de l'affaire, lors de l'arrestation de Dupont.

La défense n'a fait aucune preuve L'avocat du prisonnier a essavé d'é tablir par toutes sortes d'hypothèses le prisonnier était innocent que pent-être que M. Ryan avait rempli le chèque et ne s'en souvenait plus ; peut-être que Dupont avait présenté le chèque à Mgr. Taché, et peut-être que Mgr. Taché avait rempli lui-méme le blanc, et autres suppositions de la même valeur.

M. Dubuc résuma les témoignages et fit ressortir les preuves de culpa

Après une courte charge dans la

ces de la cause, les jures se retirerent quelques minutes et rapporterent un verdit de culpabilité.

Alors Dupont retira ses plaido vers de non-coupable aux trois autres actes d'accusation, et plaida coupable, en se recommandant à la clémence de la Cour.

Les grands jurés rapportèrent comme fondés les actes d'accusation

Regina vs. Et-si-moon-e-pis, sau Pied-Noir, meurtre dans le vage Nord-Ouest;

Regina vs. Charles Gaudin, métis Pied-Noir, meurtre aussi dans le Nord.Ouest.

Ils rapportèrent comme non fondé un acte d'accusation de vol de chevaux contre A. McBeath.

Les grands jurés font ensuite leur esentment et furent congédiés.

Et-si-moon-e-pis et Chs. Gaudin sont amenés à la barre et plaident non coupables. M. Kierzkowski comparait pour eux et demande un jury mixte.

Et la Cour s'ajourne.

NOUVELLES LOCALES.

- L'eau de la Rivière Rouge baisse rapidement.
- Les jours commencent à rac courcir et les nuits allongent.
- Son Honneur le Juge en Chef est bien malade depuis quelques
- L'exposition agricole du comté de Provencher a eu lieu mardi à St. Norbert
- L'exposition du Comté de Lisgar a lieu aujourd'hui au Fort de Pierre.
- L'école catholique des garçons de Winnipeg est maintenant tenue par le Rèv. P. McCarthy.
- Il n'y a pas en de réunion du Conseil de Ville à Winnipeg, lundi dernier, faute de quorum
- Une tentative de vol avec effrac tion a ea lieu ces jours derniers chez M. Reynolds, Winnipeg.
- M. J. T. Demers, de Montana qui a passé ici une partie de l'été est serieusement malade à Ottawa.
- Les légumes et autres produits agricoles envoyés d'ici aux expositions d'Ontario ont été admirés
- M. Andrew McDermot, rue du Bureau de Poste, a failli passer feu la semaine dernière.
- Les recoltes de l'exposition provinciale se sont élevées à \$302.25 le prix d'entrée était de 25 cts.
- Les journaux d'Ontario annon cent qu'il est tombé passablement de neige dans cette Province le 7 et le 8 courant.
- Depuis dimanche, le temps est superbe. Si on ne vovait les feuilles jaunies tomber des arbres, on se croirait au mois de juin.
- L'Hon, M. James McKay a ame né de l'Ouest cinq jeunes buffalos du printemps qui sont actuellement dans un enclos près de résidence.
- Le Rev. M. W. H. Moore, de l'Eglise d'Angleterre, desservant la paroisse de Mapleton, est mort à cette dernière place le 8 courant.
- M. Henry Scott, frère de l'Hon R. W. Scott, Secretaire d'Etat. A Ottawa, a été nommé Régistrateur des Territoires du Nord Quest

- Nous apprenous avec plaisir la Un telégramme de M. Doupe, nomination de M. A. Forget au poste arpenteur, annonce que Mau Davis, du Nord-Ouest
- Le Lieutenant Gouverneur du Nord Onest doit se rendre prochainement au Fort Pelly qui sera pro laissent des enfants. visoirement le siège du gouverne-
- Un M. Sifton a un champ d'a voine de 200 acres. Il a battu le produit de vingt acres et a obtenu produit de vingt acres et a obtenu fénètres et les portes sur leur che un rendement moyen de 75 minots min. Histoire de s'amuser probable par acre.
- Pour donner à notre feuille plus de variété, nous devous inter rompre cette semaine notre étude sur l'éducation, à cause de l'étendue du rapport des procédés de la Cour.
- Les voyages du Swallow entre Winnipeg et Selkirk se font aux heures suivantes; il laisse Selkirk a 6 heures a.m., arrive à Winnipeg à 12.30 et part de Winnipeg à 3 30.
- Les 24 grands jurés assignés pour le terme actuel de la Cour étaient tous présents et ont tous répondu à l'appel de leurs noms, mardi matin : c'est la première fois que la chose se voit dans Manitoha.
- Le Capitaine Brisebois qui devait partir la semaine dernière pour la province de Québec, a retardé pour attendre Mgr. l'Archevêque, et s'est embarqué lundi en compagnie de Sa Grace
- La Société de Colonisation de Manitoba doit expédier de suite à Worcester, E. U., une caisse de nos produits agricoles, afin de donner à nos nationaux une idée de la richesse du sol manitobain.
- Le Standard conseil d'organises une Association des Instituteurs, à l'instar d'Ontario. Il pense que ce serait un moyen d'obtenir d'utiles renseignements d'une nature prati-
- -Nous lisons dans Le Réveil de Woonsocket, E. U:
- MM. Augustin Jeannotte Narcisse Montbleau de Nashua, H, viennent de partir pour Mani-
- Le Manitoba a apporté à son dernier voyage deux caisses de papeterie, adressées au "Greffier de l'Assemblée Législative de la Colombie Anglaise, via Moorhead, Pem-
- -11 v a maintenant à Winnipeg deux moulins à farine en opération : celui de MM. McMillan & Bassett, qui fonctionne depuis quelques jours et celui de M. McLane qui a com mencé à moudre mardi.
- Dimanche dernier Sa Grac Mgr l'Archevêque a annoncé que le jour de la-Toussaint, la quête se ferait dans toutes les églises du dio cèse pour venir en aide aux incendiés de St. Hyacinthe.
- Une dépêche d'Ottawa annonce que le Gouverneur-Général a desa oué deux actes de la Législature de Manitoba: "l'Acte pour faciliter la construction d'un pont sur la Riviere Assiniboine, et l'Acte amendant l'acte concernant la protection de loctroi des terres aux Métis
- Trois chevaux ont été volés à Kildonan la semaine dernière,
 M. Power; constable en chef, a donné
 la chasse au voleur, et l'a suivi
 jusqu'à la frontière, mais n'a pu le
 rejoindre. L'un des chevaux a
 été retrouvé en la possession d'un
 Meinonife qui l'avait payé \$60. Kildonan la semaine dernière, Mennonife qui l'avait payé \$60.

- de Secrétaire pour l'administration Joe Devlin et Wm. Harmett, tous trois de Winnipeg, se sout noves pendant un orage sur le lac-Winni pendant un orage sur le peg, le 27 septembre. Tous trois etaiene maries, et Devlin et Davis ?
 - Lundi matin, 45 heures, une bande de marandeurs avines parcon raient les rues de Winnipeg et signalaient leur passage, en brisant les ; ment. Espérons qu'ils seront pinces et paieront pour leur amusement
 - M. Halvorsen qui a fait des ex plorations pour découvrir du charbon dans les environs de la Monta gne de Pembina a creusé jusqu'à 56 pieds où il a atteint un lit de roc. Il doit se procurer les instruments ne cessaire pour percer ce roc, et il est convaincu qu'au dessous se trouve immediatement une mine de chie
 - Dans un de ses derniers ges, le Manitoba reçut une balle tirée - de la côte près de la Rivière au Ro seau. Les officiers du batean avaient acheté d'un sauvage una certaine quantité de bois et l'avaient payer immédiatement. Il parait que se bois n'appartenait pas au sauvage qui l'avait vendu. Le véritable propriétaire, autre sauvage, demanda ensuite le paiement de son bos ; mais on lui répondit repondit qu'ile avait déjà éte payé. Lorsque le basteau repassa au même endroit, 4kt balle en question lui fot tirée.

Exposition du Comte de Provencher.

Les expositions agricoles et indus-Les expositions agricoles et indus-riielles ont une influence marquec-sur l'avancement et le progrès d'un pays. Elles font natire l'amulation appreiment au cultivateur capable d'examen, les procèdes les plus pro-pres à l'exercice de son état, les méd'examen, les procèdes les plus pro-pres à l'exercice de son état, les mè, thodes d'application les plus simples inspirent le désir du perfectionne ment dans l'exploitation de la fernie, et provoquent chez tout le monde l'ambition de se distinguer par les plus beaux produits. Aussi, voyons-nous avec plaisir que ces concour-deviennent de plus en plus en faveur auprès de nos amis du Comté de Provencher, qui ont tenn leur expo-sition mardi dermer, à Sl. Norbert Il est vrai que le nombre des expo-sants aurait pu être plus grand en-core : mais on constate une amélio-ration sensible, sous ce rapport, et au point de vue de la varjeté et de la qualité des articles. La collection des légumes de toute-

La collection des légumes de toute-espèces était superbe, et n'aurait pa-déparé les salles de PExposition Provinciale. Plusieurs même de ceproduits avaient une supériorité notable sur ceux que nous avons vus ici Pour ne parler que des oignode, l'un deux mesurait 17 pouces de cir conférence, et nombre d'autres 15 ex

16 pouces. Le groupe des bêtes à cornes étais

Le groupe des bêtes à corres était aussi remarquable, depuis le veau de l'année jusqu'à la vache laitière et au bouf dresse pour le travail.

La classe des chevaux comptait piusieurs beaux spécimens : et les moutons et cochons étaient peu uoin breux, mais bien repuésentés; cette remarque peut s'aspliquen également aux volailles.

Nous avois remarqué avec plaisif de l'excellente étoffs fabriquée par la famille, et une foute d'autres ob-

Nous avons remarque avec plaisir de l'excellente étoffe fabriquée par la famille, et mue foule d'autres, ob jets de provenance domestique.

Les produits de la laiterie, le fromage et le beurre étaient de qualité superieure.

En résumé, ce succès est setisfaisant et de bon auguns pour l'avenu; il témoigne de l'intérêt crassant qui attache aux exonsitions, at dé-



AMATION.

CANADA -- PROVINCE OR MANITORA

VICTORIA, par la Grâce de Dira, Reine du Royaume l'ni de la Grande Bre tagne et d'Iriande, Difenseur de la Pri, etc., etc., etc.

JAMES CHARLES MCKEAGNEY.

A nos fidèles et bien aimes les Membres élus pour servir dans l'As semblée Législative de Notre Pro vince de Manitoba, sommés et ap pelés à une Assemblée de la Légis lature de notre Province de Mauito ba, en Notre Ville de Winnipeg, qui devait se tenir et avoir heu le trente-et unième jour du mois de Juillet et à chacun de vous,

ATTENDU que l'Assemblée de la Legislature de la Province de Manitoba se trouve convoquée pour le trente et unième jour du mois de Juillet auquel temps vous étiez Leuns et il vous était enjoint d'être

Sachez maintenant que pour diverses causes et considérations, et pear le plus grand aise et commodité de nos bien aimés sujets, nous Avens cru convenable, par et de l'avis de notre Conseil Exécutif de notre Province de Manitoba, par ces présentes de vous convoquer et vous enjoindre, et chacun de vous, de vous trouver avec nous, en notre Assemblée Législative de notre Province, en notre Ville de Win nipeg, Jeudi le cinquième jour du mois de d'Octobre prochain, pour y rendre en considération l'état et le cien-être de notre dite Province, et v hire ce qui pourra sembler néces aire: ce à quoi vous ne devez man-

Es per pa quoi, Nous avons fait rendre nos présentes lettres patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de Notre dite Pro vince de Manitoba. Tenois Notre Pidele et Bien Aimé l'HONORABLE JAMBS CHARLES MCKEAGNEY. Ad ministrateur du Gouvernement de Notre dite Province de Manitoba, etc., etc. Aux Bureaux du Gouvernement à Winnipeg, ce dix neuvième jour d'Août dans l'année de Notre Seigneur mil huit cent soixante - et - seize, et de Notre Règne la Quarantieme.

Par ordre.

JOSEPH ROYAL Secrétaire Provincial.

AVIS.

Avia est per le présent donné qu'une demande sera faite au Gou veruement de la Province de Mani telle pour l'obsention de Lettres Paientes pour incorporer une com pagnie appelée "la Compagnie de Moulins de Marquette."

NOME DES REQUERANTS Kenneth McKenzie, M.P.P. Hugh Grant, J. P. John Garrioch. Thomas Garland John Dilworth. John McDonald, J.P. Joseph Ryan M.P. William O'Neil. Isaiah Mawhinney

NOM La Compagnie de Moulin de Marquette.

Eriger et mettre en opération un Moulin & Parine.

PLACE D'AFFAIRES. Portage la Prairie.

CAPITAL. Dix milles plastres.

Deux cents de cinquante piastres chaque.

DIRECTEURS

Kenneth McKenzie, M.P.P., Cul Kenneth McKenzie, M.P.P., Guitvateur, Burnside.
Thomas Garland, March and, Por Iage la Prairie.
Joseph Ryan, MP. Avocat, Por tage la Prairie.
Issiah Mawhinney, Cultivateur,
Issiah Bearing.

Portage la Prairie.
William O'Neil, Meunier, Portage

JOSEPH RYAN.

Solliciteur pour les requérants. Portage la Prairie. 4 Sept , 1876.



LIS ORGUES DE SALOI "ETOILE" ALLEGER, BOWLBY & CIE.

Surpassent en ton et en puissance aucun autre Orgue à anches qui ait jamais etc fabrique dans le pays. Les juges les plus competents les ont examines, et tous ceux qui s'en servent en sont contents. Le factur, par un judicieux usage des jeux et du Sizell brevete, a adapté ses instruments à la voix humaime depuis les vons les plus doux jusqu'à un volume de son que n'a pas

egale encore aucun-instrument.

Des Orgues a Tuyaux, Qu'il est Difficile de S'appercevoir de la Difference.

LES BERNIERES AMELIORATIONS

se trouvent dans chaque instrument. L caisses sont de noyer noir à panneaux, poli, ce qui fait de chaque ins-trument un

MAGNIFIQUE

Ces orgues n'ent besoin que d'être vues

Prix Extremement Bas pour ARGENT COMPTANT.

On demande des Agents, soit hommes ou femmes, dans chaque Comto du Cana da et des Etats-Unis. Escompte libera fait au Glerge, aux Instituteurs, aux Ministres, Eglises, Ecolos, atc., là ou il n'y a pas d'agent pour nos Instruments.

CATALOGUES ET PRIX ENVOYES Gratis.

ADRESSE:

WASHINGTON, N. J .- ETATS-UNIS.

T. B. McMuntrie,

6 Juillet 1876. .

Avis.

Tous ceux qui ont des impressions à faire, feraient b'en de venir aux Ateliers du Journal

avant d'aller ailleurs.

On exécute à ce bureau toutes sortes d'impressions, telles que

Cartes d'affaires. Cartes de visite. Lettres d'affaires.

Tetes de comptes, Placards.

Programmes,

Affiches.

Circulaires.

Lettres funeraires.

Billets.

Brochures,

Livres,

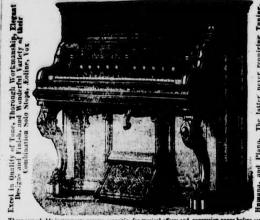
Etc., Etc., Etc.

Le tout se fait dans les meilleurs goûts et à meilleur marché que n'importe où ailleurs.

Les Eureaux de Le ALLEGER, EOWLEY & CiE, Metis sont sur l'Avenue Provencher à St. Boniface, Manitoba.

-: 00: --

GEO. WOODS & CO.'S PARLOR ORGANS.



GEO. WOODS & CO., Cambridgeport, Mass.
WAREHOOMS: 608 Washington St., Roston; 170 State St., Chicago; 16 Ludgate Hill, London. THE VOX HUMANA By mail for \$1 per year, or ten cents a number. Each number contain, \$1 to \$8 worth of the finest selected music. \$60, WOODS & CO., Polithers, Cambridgeport, Mass.

PIANO BEATTY!!

Grand Carré et Droit.

(De Jas, F. Regan, maison Regan et Carter, Editeurs de la *Tribune* quotel, et hebdon; Jefferson City Mo.; après avoir regu un instrument de \$700, M. Regan écrit :

trument de \$700, M. Regan certi:

" Le Piano nous est parvenu en bonne
condition. J'en sus-beu satisfail. If est
tout ce que vois a vz dit qu'il chait."
(de E. R. Badirdiga Bennington Guroace,
Pa., après avoir regu un Piano de \$700).

" Le Beaty "requ is 1 courant est en
perfaite condition, et remylit toutes les conditions du programme. Je ne suis pus juge
en pareille maturer, mais Mme. B du qu'il
passède un son tres-doux et l'aline heancoup."

coup."

Les meilleures avantages offerts. Prix rembourse sur le Prano renvoive aussique sur tout le fret, par mod. Daniel F. Benty, is l'instrument ne donne pres subséaches dans les cinq jours de sa reception. Panes garantis pour six ans. Agests of sumis. Faites-vous adresser le catalogue. Adresse: Faites-vous adresser le catalogue. Adresse:

ORGUES DE SALON DI BEATTY.

STYLE ÉLÉGANT, avec ameliorations Nouveaux et magnitiques jeux. Plus de mille organistes et musiciens recommandent ces Orgues comme de Premier Chrix au le ton, le mecanisme et la durce. Garantie de six ans.

SUPREME ELEGANCE-DERNIERS PROGRES.

SIMPLICITE, LEUR DUREE, LEUR ACTION

ET LEUR JEU FACILE

SON PUR, DOUX ET ÉGAL. D'ORCHESTRE, ET ACCÈS INSTANTANÉ AL X

Faites venir la liste des prix . Adress

DANIEL F. BEATTY. Washington, Newsdersey, E.-U-A



Bureau de l'Auditeur, Hôtel du Gouvernement, ler Mai, 1876.



La plus grande Merveille

Temps Modernes.



Les pilules purifient le sang, rectifier pus les desordres du foie de l'estomac, de egnons et des intestins et sent des plus pr ceuses dans leus les cus l'infismeste



is de mon devoir de déclarer que es Pfinles et mon Liniment ne sent u briques ni venelus dans aucune parti s Etats-Unis

Chaque not et chaque holte porte le ti-bre du Genvernement Anglais, avec-mots. Hatacrais Pills and Ointime London, zarves d'ssus. Sur l'etiquette trance l'adresse 533, Oxford Street, Londo

De unserables contrefaçons des Pil du Limment Helloway se f briquet condent sons le nom de e Hollo und Co., par J. F. Henry, Curran & Decquistes, de New York, avec la preter marque de Commerce comme suit



T. B. BERKER ET FUS St. Jean, N. B.

THOMAS HOLLOWAY

533 Oxford Street, W. C. London, fer Janvier, 1876.